

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1970-1971.

20 APRIL 1971.

Voorstel van wet tot instelling van een regeling voor verzekering tegen ongevallen inzake de lichamelijke opvoeding, de sport en het openluchtlevens.

TOELICHTING

Door de Senaat werd op 15 april 1970 het wetsvoorstel betreffende het sociaal statuut van de sportbeoefenaar goedgekeurd (Gedr. St. Senaat, Buitengewone zitting 1968, n° 108).

Dit ontwerp van wet beoogt :

1. het invoeren van arbeidsovereenkomsten voor betaalde sportbeoefenaars;
2. de oprichting van het Nationaal Paritair Comité voor de Sport;
3. de vrijheid van vereniging voor de niet-betaalde sportbeoefenaars.

Het is hoogst noodzakelijk dat ook voor de niet-betaalde sportbeoefenaars maatregelen worden genomen die deze personen zouden beschermen wanneer zij slachtoffer worden van een sportongeval (overlijden, blijvende en tijdelijke invaliditeit).

Omwille van het feit dat tot op heden hiervoor geen nationale regeling werd ingevoerd door de Regering, zijn de ondertekenaars zo vrij hiervoor zelf het initiatief te nemen.

In de sociale zekerheid noteren wij enkel in de verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering het artikel 70, § 3, van de wet van 9 augustus 1963. Dit artikel betreft de liefhebbers

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1970-1971.

20 AVRIL 1971.

Proposition de loi instaurant un régime d'assurance contre les accidents en matière d'éducation physique, de pratique des sports et de vie en plein air.

DEVELOPPEMENTS

En sa séance du 15 avril 1970, le Sénat a adopté la proposition de loi fixant le statut social du sportif (Doc. Sénat, session extraordinaire de 1968, n° 108).

Les objectifs poursuivis par cette proposition de loi sont les suivants :

1. l'instauration du contrat de louage de travail pour les sportifs rémunérés;
2. la création de la Commission paritaire nationale des Sports;
3. la liberté d'association des sportifs non rémunérés.

Il est absolument nécessaire de prendre en faveur des sportifs non rémunérés également des mesures tendant à assurer la protection de ceux-ci lorsqu'ils sont victimes d'un accident sportif (décès, invalidité permanente ou temporaire).

Comme, jusqu'à ce jour, le Gouvernement n'a établi aucune réglementation nationale en la matière, les soussignés ont cru opportun d'en prendre eux-mêmes l'initiative.

Dans le domaine de la sécurité sociale, nous tenons à relever l'article 70, § 3, de la loi du 9 août 1963 instituant et organisant un régime d'assurance obligatoire contre la

die de toekenning van de in de wet van 9 augustus 1963 bedoelde prestaties bekomen voor de gevallen van schade voortspruitende uit een ongeval overkomen naar aanleiding van een lichaamsoefening tijdens een sportcompetitie of -exhibitie, waarvoor de inrichter geen toegangsgeld ontvangt en waarvoor de deelnemers in om het even welke vorm geen bezoldiging ontvangen.

De Hoge Raad voor de Lichamelijke Opvoeding, de Sport en het Openluchtlevens — in zijn advies van 6 februari 1968 — zegt inzake de zekerheid van de niet-betaalde sportbeoefenaars o.m. het volgende :

« Wat de definitieve gevolgen van een sportongeval betreft, zoals de bestendige invaliditeit of ingeval van overlijden, wenst de Hoge Raad dat al de sportbeoefenaars zonder onderscheid of hun rechtverkrijgenden zouden genieten van vergoedingen die gelijk zijn aan deze voorzien in de bijzondere reglementering betreffende de arbeidsongevallen. »

In het koninklijk besluit van 14 april 1958, houdende vaststelling van de criteria tot toekenning, door het Nationaal Instituut voor de Lichamelijke Opvoeding en de Sport, van toelagen voor de werkzaamheden van verenigingen en groeperingen die de aanmoediging van de lichamelijke opvoeding en de sportbeoefening tot doel hebben, artikel 2, onder 6°, lezen wij :

« Voor zover de federatie dit niet te hunner ontlasting heeft gedaan, moeten zij de burgerrechtelijke aansprakelijkheid van hun werkende leden door verzekering dekken en hen verzekeren tegen de ongevallen die zich voordoen tijdens elke activiteit die tot hun werkingsprogramma behoort. »

De ondertekenaars zijn van oordeel dat deze aangelegenheid door een nationale wetgeving dient geregeld. Zij beschouwen dit als een wezenlijke bijdrage van de overheid aan de niet-betaalde sportbeoefening.

Het voorstel is dan ook eerder een raamwet waarin is voorzien :

1. de instelling van een regeling voor verzekering van ongevallen inzake de lichamelijke opvoeding, de sport en het openluchtlevens;
2. wie rechthebbende is;
3. wie niet-betaalde sportbeoefenaar is;
4. wat dient aangezien als een sportongeval;
5. de gelijkstelling van bepaalde personen met de niet-betaalde sportbeoefenaar;
6. de bijzondere regelen inzake de dekking van de burgerlijke aansprakelijkheid.

Aan te stippen valt dat de Hoge Raad voor de Lichamelijke Opvoeding, de Sport en het Openluchtlevens een belangrijke adviserende rol speelt in het opstellen van de uitvoeringsbesluiten.

C. DE CLERCQ.

maladie et l'invalidité. Cette disposition concerne les pratiquants amateurs à qui sont accordées les prestations prévues par la susdite loi pour les dommages trouvant leur source dans un accident survenu à l'occasion d'un exercice physique pratiqué au cours d'une compétition ou exhibition sportive pour lesquelles l'organisateur ne perçoit pas de droit d'entrée et pour lesquelles les participants ne reçoivent aucune rémunération, sous quelque forme que ce soit.

Dans son avis du 6 février 1968, le Conseil supérieur de l'Education physique, des Sports et de la Vie en plein air, dit notamment au sujet de la sécurité des sportifs non rémunérés :

« En ce qui concerne les séquelles définitives d'un accident sportif, tel le cas d'invalidité permanente ou le cas de mort, le Conseil supérieur souhaite que tous les sportifs indistinctement, ou leurs ayants droit, bénéficient d'indemnités équivalentes à celles prévues dans la réglementation particulière relative aux accidents du travail. »

L'article 2, 6°, de l'arrêté royal du 14 avril 1958, fixant les critères de l'octroi par l'Institut national de l'Education physique et des Sports de subsides pour les activités des associations et groupements qui ont pour but d'encourager l'éducation physique et la pratique des sports, est rédigé comme suit :

« Pour autant que la fédération ne l'ait pas fait à leur décharge, ils doivent couvrir par une assurance la responsabilité civile de leurs membres pratiquants et les assurer contre les accidents qui peuvent se produire lors de toutes les activités relevant de leur programme d'action. »

Les soussignés sont d'avis que cette matière doit être réglée par une législation nationale. Ils considèrent que le Parlement apporterait ainsi une contribution essentielle au sport non rémunéré.

La proposition est donc plutôt une loi-cadre prévoyant :

1. l'instauration d'un régime d'assurance contre les accidents en matière d'éducation physique, de sports et de vie en plein air;
2. quels en sont les bénéficiaires;
3. ce qu'il faut entendre par « sportif non rémunéré »;
4. ce qui doit être considéré comme un accident sportif;
5. l'assimilation de certaines personnes au sportif non rémunéré;
6. les règles particulières relatives à la couverture de la responsabilité civile.

Il y a lieu de souligner que le Conseil supérieur de l'Education physique, des Sports et de la Vie en plein air joue, par ses avis, un rôle important dans la rédaction des arrêtés d'exécution.

Toelichting der artikelen.

Artikel 1.

a) Een krediet van 10 miljoen frank, uitgetrokken voor de verzekering van de sportbeoefenaars, werd naderhand geschrapt (zie parlementaire vraag n° 37 dd. 22 januari 1970 aan de Ministers van de Nederlandse en van de Franse Cultuur). Tot heden toe werd geen verwezenlijking van dit punt genoteerd.

b) Het advies van de Hoge Raad voor de Lichamelijke Opvoeding, de Sport en het Openluchtlevens van 6 februari 1968 zegt inzake de zekerheid van de niet-betaalde sportbeoefenaar: « ... doch niet voor de liefhebbers voor wie geen enkele maatregel wordt vastgesteld wat de zekerheid betreft. Deze sportbeoefenaars vormen echter de bevolking die het best beantwoordt aan de doelstellingen van de sport: gezondheid en vrijetijdsbesteding. De gevolgen van een ongeval zijn voor hen even ernstig als voor de anderen ». (Verslag Senaatscommissie voor de Tewerkstelling, de Arbeid en de Sociale Voorzorg, Gedr. St. n° 552 van 2 juli 1969, blz. 49).

c) Door de Minister van de Franse Cultuur werd een werkgroep « Promotion sociale du sportif » opgericht.

Deze stelt in haar rapport eveneens het probleem van de zekerheid van de niet-betaalde sportbeoefenaars.

Een menswaardige en definitieve oplossing inzake de sportongevallen (niet-betaalde sector) dringt zich meer dan ooit op.

Artikel 2.

Bepaald wordt wie rechthebbende is. Onderstreept dient te worden dat de niet-betaalde sportbeoefenaar lid moet zijn van een vereniging of groepering, die door het Ministerie van Nederlandse of Franse Cultuur wordt betoelaagd.

Artikel 3.

Ten einde tot een klare en juiste toestand te komen, dient bepaald te worden wat er onder « niet-betaalde sportbeoefenaars » wordt verstaan. Vermelden wij dat het koninklijk besluit van 14 april 1958 in artikel 2, 5° bepaalt « zij mogen geen bezoldigde atleten groeperen ».

Artikel 4.

Dit artikel bepaalt wat een sportongeval is.

Artikel 5.

De werkgroep, opgericht door de Minister van de Franse Cultuur, geeft dienaangaande het volgend advies :

Commentaire des articles.

Article 1^{er}.

a) Un crédit de 10 millions de francs, inscrit en vue de l'assurance des sportifs, a été supprimé ultérieurement (voir question parlementaire n° 37 du 22 janvier 1970 aux Ministres de la Culture française et de la Culture néerlandaise). Jusqu'ici, rien n'a encore été réalisé en la matière.

b) L'avis du Conseil supérieur de l'Education physique, des Sports et de la Vie en Plein Air en date du 6 février 1968 dit, au sujet de la sécurité des sportifs non rémunérés: « ... Il n'en va pas de même en ce qui concerne les pratiquants amateurs au sujet desquels aucune mesure n'est proposée quant à la sécurité. Ces sportifs constituent cependant la population répondant le mieux aux buts du sport: santé, éducation et occupation des loisirs. Les conséquences d'un accident sont pour eux aussi graves que pour les autres ». (Rapport fait au nom de la Commission de l'Emploi, du Travail et de la Prévoyance sociale du Sénat, Doc. n° 552, du 2 juillet 1969, p. 49).

c) Le Ministre de la Culture française a créé un groupe de travail « Promotion sociale du sportif ».

Dans son rapport, ce groupe de travail pose, lui aussi, le problème de la sécurité des sportifs non rémunérés.

Une solution humaine et définitive s'impose plus que jamais en ce qui concerne les accidents sportifs (secteur non rémunéré).

Article 2.

Cet article définit les bénéficiaires de la présente loi. Il convient de souligner que le sportif non rémunéré doit être membre d'une association ou d'un groupement subventionnés par le Ministère de la Culture française ou de la Culture néerlandaise.

Article 3.

Afin de clarifier et de préciser la situation, il convient de définir ce que l'on entend par « sportifs non rémunérés ». Qu'il nous soit permis de rappeler que l'arrêté royal du 14 avril 1958 porte à l'article 2, 5°: « ils ne peuvent grouper d'athlètes rétribués ».

Article 4.

Cet article définit ce qu'il faut entendre par accident sportif.

Article 5.

A ce sujet, le groupe de travail créé par le Ministre de la Culture française a donné l'avis suivant :

« *Individuele ongevallen :*

» *a) Te dekken personen :*

» 1° de leiders en de leden van Comités of Commissies van de sportbonden, alsmede de aangestelden van die bonden;

» 2° de leiders en de leden van Comités van sportclubs of sportgroeperingen die ressorteren onder de bonden, alsmede hun aangestelden;

» 3° de personen die vrijwillige hulp verlenen aan de sportbonden of aan de sportclubs en sportgroeperingen;

» 4° de monitoren en oefenmeesters van de gewaarborgde activiteiten;

» 5° de scheidsrechters en rechters van de sportontmoetingen;

» 6° de sportbeoefenaars die aan de gewaarborgde activiteiten deelnemen.

» *b) Omvang van de waarborg :*

» — Alle ongevallen die zich voordoen tijdens sportactiviteiten, met inbegrip van die welke in het buitenland plaatsvinden;

» — Alle ongevallen die zich voordoen op de weg naar en van de plaats van de sportactiviteit.

» *c) Bedragen :*

» 1. Lichamelijk ongeval : terugbetaling van de kosten van diagnose en behandelingen, met name de geneeskundige, heelkundige en farmaceutische kosten, die voor opneming in het ziekenhuis, voor bloedtransfusie en, in geval van noodzaak, de kosten voor radiografie, prothese, orthopedie en bijzondere behandelingen alsmede de vervoerkosten.

» Die tegemoetkoming van de verzekering zou worden voorbehouden voor hen die geen aanspraak kunnen maken op de terugbetalingen in dit geval gewaarborgd door het R.I.Z.I.V. en zij zou kunnen worden beperkt tot de terugbetalingen vastgesteld door de wettelijke schaal van dit Instituut.

» 2. Dood : de vergoeding zou de volgende zijn :

» *a)* voor de gehuwde verzekerde die een of meer kinderen nalaat :

» de vergoeding waarin voorzien is door de wet op de arbeidsongevallen ten behoeve van de niet uit de echt gescheiden noch gescheiden echtgenoot en ten behoeve van de kinderen,

» *b)* voor de gehuwde verzekerde die geen kind nalaat :

» een rente van 15 pct. van de bezoldiging ten behoeve van de niet uit de echt gescheiden, noch gescheiden echtgenoot.

« *Accidents individuels :*

» *a) Personnes à couvrir :*

» 1° les dirigeants et les membres de Comités ou de Commissions des fédérations sportives, ainsi que les préposés de ces fédérations;

» 2° les dirigeants et les membres de Comités des clubs ou groupements sportifs dépendant des fédérations ainsi que leurs préposés;

» 3° les personnes qui apportent une aide bénévole aux fédérations sportives ou aux clubs et groupements sportifs;

» 4° les moniteurs et entraîneurs des activités garanties;

» 5° les arbitres et juges des rencontres sportives;

» 6° les sportifs participant aux activités garanties.

» *b) Etendue de la garantie :*

» — Tous les accidents se produisant au cours des activités, y compris celles se déroulant à l'étranger;

» — Tous les accidents se produisant durant les déplacements effectués pour se rendre sur le lieu de l'activité sportive et en revenir.

» *c) Montants :*

» 1. Accident corporel : remboursement des frais de diagnostics et de traitements, notamment les frais médicaux, chirurgicaux, pharmaceutiques, d'hospitalisation, de transfusion de sang et, en cas de nécessité, les frais de radiographie, prothèse, orthopédie et traitements spéciaux et les frais de transport.

» Cette intervention de l'assurance serait réservée aux personnes qui ne peuvent prétendre aux remboursements garantis en l'espèce par l'Institut national d'Assurance maladie-invalidité et pourrait être limitée aux remboursements prévus par le barème légal de cet Institut.

» 2. Mort : l'indemnité serait la suivante :

» *a)* pour l'assuré marié laissant un ou des enfants :

» l'indemnité prévue par la loi sur les accidents du travail au profit du conjoint non divorcé, ni séparé et au profit des enfants,

» *b)* pour l'assuré marié ne laissant pas d'enfant :

» une rente de 15 p.c. de la rémunération au profit du conjoint non divorcé, ni séparé.

» 3. Blijvende invaliditeit van meer dan 15 pct. :

» Vergoeding gelijk aan die waarin voorzien is door de wetgeving op de arbeidsongevallen.

» 4. Tijdelijke ongeschiktheid :

» Vergoeding gelijk aan die waarin voorzien is door de schaal van het R.I.Z.I.V. »

Artikel 6.

De werkgroep, opgericht door de Minister van de Franse Cultuur, geeft het volgend advies :

« I. *Burgerlijke aansprakelijkheid* :

» a) Te dekken personen en instellingen :

» 1° de sportbonden, voor zover burgerlijk aansprakelijk;

» 2° de leiders en de leden van Comités of Commissies van de sportbonden alsmede de aangestelden van die bonden;

» 3° de sportclubs of sportgroeperingen die ressorteren onder de bonden, voor zover burgerlijk aansprakelijk;

» 4° de leiders en de leden van Comités van sportclubs of sportgroeperingen die ressorteren onder de bonden, alsmede hun aangestelden;

» 5° de personen die vrijwillige hulp verlenen aan de sportbonden of aan de sportclubs en sportgroeperingen;

» 6° de monitoren en oefenmeesters van de gewaarborgde activiteiten;

» 7° de scheidsrechters en rechters van de sportontmoetingen;

» 8° de sportbeoefenaars die deelnemen aan de gewaarborgde activiteiten;

» 9° de ouders en voogden van de minderjarige sportbeoefenaars alsmede zij die de bewaring of de feitelijke voogdij over hen uitoefenen, voor zover burgerlijk aansprakelijk.

» b) Bedragen :

» Bedragen te waarborgen inzake burgerlijke aansprakelijkheid :

» — voor lichamelijke schade : vijftig miljoen frank per slachtoffer en per ongeval;

» — voor stoffelijke schade : vijf miljoen frank per ongeval. »

Article 7.

Na advies van de Hoge Raad voor de Lichamelijke Opvoeding, de Sport en het Openluchtlevens, wordt aan de Koning overgelaten de bedragen inzake schadeloosstelling te bepalen.

» 3. Invalidité permanente supérieure à 15 p.c. :

» Indemnité égale à celle prévue par la législation sur les accidents du travail.

» 4. Incapacité temporaire :

» Indemnité égale à celle prévue au barème de l'I.N.A.M.I.»

Article 6.

Le groupe de travail créé par le Ministre de la Culture française donne l'avis suivant :

« I. *Responsabilité civile* :

» a) Personnes et organismes à couvrir :

» 1° les fédérations sportives, en tant que civilement responsables;

» 2° les dirigeants et les membres de Comités ou de Commissions des fédérations sportives, ainsi que les préposés de ces fédérations;

» 3° les clubs ou groupements sportifs dépendant des fédérations, en tant que civilement responsables;

» 4° les dirigeants et les membres de Comités des clubs ou groupement sportifs dépendant des fédérations ainsi que leurs préposés;

» 5° les personnes qui apportent une aide bénévole aux fédérations sportives ou aux clubs et groupements sportifs;

» 6° les moniteurs et entraîneurs des activités garanties;

» 7° les arbitres et juges des rencontres sportives;

» 8° les sportifs participant aux activités garanties;

» 9° les parents et tuteurs des sportifs mineurs d'âge ainsi que les personnes qui ont la garde ou la tutelle de fait de ceux-ci, en tant que civilement responsables.

» b) Montants :

» Les montants à garantir en responsabilité civile :

» — pour les dommages corporels : cinquante millions de francs par victime et par accident;

» — pour les dommages matériels : cinq millions de francs par accident. »

Artikel 7.

C'est le Roi qui, après avis du Conseil supérieur de l'Education physique, des Sports et de la Vie en plein air, détermine le montant de l'indemnité.

Zodoende kan dit geschieden na gemeenschappelijk overleg met de verantwoordelijken van de sportverenigingen en groeperingen.

C. DE CLERCQ.



VOORSTEL VAN WET

ARTIKEL 1.

Een regeling voor verzekering tegen ongevallen inzake de lichamelijke opvoeding, de sport en het openluchtlevens wordt ingesteld.

ART. 2.

Rechthebbende op de in deze wet omschreven verzekering tegen ongevallen, onder de voorwaarden die ze bepaalt, is de niet-betaalde sportbeoefenaar, aangesloten bij een vereniging of groepering, die de aanmoediging van de lichamelijke opvoeding en de sportbeoefening tot doel heeft, beantwoordend aan de door de Koning vastgestelde criteria tot toekenning van toelagen.

ART. 3.

Onder niet-betaalde sportbeoefenaar wordt verstaan de persoon die zich voorbereidt op of deelneemt aan een sportcompetitie of -exhibitie en waarvoor de deelnemer geen loon in om het even welke vorm ontvangt.

ART. 4.

Wordt als ongeval aangezien elk ongeval dat een niet-betaalde sportbeoefenaar naar aanleiding van een lichaams-oefening in voorbereiding van of tijdens een sportcompetitie of -exhibitie overkomt en dat een schadelijk letsel veroorzaakt.

Het ongeval overkomen in voorbereiding van of tijdens een sportcompetitie of -exhibitie wordt, behoudens tegenbewijs, geacht als overkomen tengevolge van de voorbereiding van of tijdens een sportcompetitie of -exhibitie.

Wordt eveneens als ongeval aangezien het ongeval overkomen in het buitenland en op de weg naar en van de sportcompetitie of -exhibitie.

ART. 5.

De Koning kan, na advies van de Hoge Raad voor de Lichamelijke Opvoeding, de Sport en het Openluchtlevens, bepaalde personen gelijkstellen met de niet-betaalde sportbeoefenaar, als bedoeld in artikel 3.

ART. 6.

De Koning kan, na advies van de Hoge Raad voor de Lichamelijke Opvoeding, de Sport en het Openluchtlevens,

Ceci permet de fixer ces montants d'un commun accord avec les responsables des associations et groupements sportifs.



PROPOSITION DE LOI

ARTICLE 1^{er}.

Une réglementation est instituée pour les assurances contre les accidents survenus à l'occasion de la pratique de l'éducation physique, des sports et de la vie en plein air.

ART. 2.

Bénéficie de l'assurance contre les accidents définie dans la présente loi, aux conditions qu'elle détermine, le sportif non rémunéré affilié à une association ou à un groupement ayant pour but d'encourager l'éducation physique et la pratique des sports et répondant aux critères fixés par le Roi pour l'octroi de subventions.

ART. 3.

Par sportif non rémunéré on entend la personne qui se prépare ou participe à une compétition ou exhibition sportive et qui ne bénéficie de ce chef d'aucune rémunération, sous quelque forme que ce soit.

ART. 4.

Est considéré comme accident tout accident qui survient à un sportif non rémunéré, à la suite d'un exercice physique au cours de la préparation ou de la participation à une compétition ou exhibition sportive, et qui cause une lésion dommageable.

L'accident survenu au cours de la préparation ou de la participation à une compétition ou exhibition sportive est, jusqu'à preuve du contraire, censé résulter de cette préparation ou participation.

Est également considéré comme accident l'accident survenu à l'étranger ou sur le chemin de la compétition ou exhibition sportive.

ART. 5.

Le Roi peut, après avis du Conseil supérieur de l'Education physique, des Sports et de la Vie en Plein Air, assimiler certaines personnes aux sportifs non rémunérés au sens de l'article 3.

ART. 6.

Le Roi peut, après avis du Conseil supérieur de l'Education physique, des Sports et de la Vie en Plein Air, fixer des

bijzondere regelen vaststellen inzake de dekking van de burgerlijke aansprakelijkheid van bepaalde categorieën van personen en van verenigingen die de lichamelijke opvoeding, de sport en het openluchtlevens tot doel hebben.

ART. 7.

De Koning bepaalt, na advies van de Hoge Raad voor de Lichamelijke Opvoeding, de Sport en het Openluchtlevens :

1. bij dodelijk ongeval : het bedrag van de schadeloosstelling en de rechthebbenden;

2. bij ongeschiktheid : het bedrag van de tijdelijke en algehele ongeschiktheid.

ART. 8.

De Koning bepaalt de procedure, het toezicht en de strafbepalingen.

C. DE CLERCQ.
J. VERHAEGEN.
W. CALEWAERT.
A. DE RORE.

règles particulières relatives à la couverture de la responsabilité civile de certaines catégories de personnes et d'associations ayant pour but l'éducation physique, la pratique des sports et la vie en plein air.

ART. 7.

Le Roi détermine, après avis du Conseil supérieur de l'Éducation physique, des Sports et de la Vie en Plein Air :

1. en cas d'accident mortel : le montant de l'indemnité et les ayants droit;

2. en cas d'incapacité : le montant de l'incapacité temporaire ou totale.

ART. 8.

Le Roi détermine la procédure, le contrôle et les dispositions pénales.